

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 166

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 19. Juli 1969  
Berne, samedi 19 juillet 1969

1689

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 166

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 166 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).  
Avifin Ltd., Zürich.  
Tapirama Broadloom-Genossenschaft, in Liquidation, Rümlang.  
Safinpar SA, Société Anonyme de Financement et de Participations, en liquidation, Genève.  
Sell More SA, en liquidation, à Genève.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 238846-238897.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1969.  
Nuclex 69 – Weltemesse der Kernenergie in Basel. – Nuclex 69 – Foire mondiale de l'énergie atomique à Bâle.  
Postcheckverkehr, Beirrite. – Service des chèques postaux, adhésions.

##### Kt. Zürich – Konkursamt Hottingen-Zürich, 8000 Zürich (1547)

Gemeinschuldnerin: Lütly E. & Co. AG., Eidmattstrasse 57, 8032 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Juli 1969, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Hottingen-Zürich, Klobachstrasse 95, Zürich 7.  
Eingabefrist: 18. August 1969.

##### Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (1548)

Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Zweite Auskündung  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 18. Oktober 1968 verstorbenen Moos-Jakob Josef Karl, geb. 1923, gew. Automaler-Carrossier, in Biel, Südstrasse 78.  
Eigentümerin folgender Liegenschaften:  
a) Biel-Grundbuch Nr. 9106 (Baurecht), Einfamilienhaus an der Südstrasse 78.  
b) Biel-Grundbuch Nr. 9125 (Baurecht), Gesamteigentumsanteil an Einfamilienhaus.  
Datum der Liquidationseröffnung: 25. Juni 1969.  
Eingabefrist: für Forderungen: bis 19. Juli 1969; für Dienstbarkeiten: bis 29. Juli 1969.  
NB. Die erste Gläubigerversammlung hat am 16. Juli 1969 stattgefunden.

##### Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (1549)

Gemeinschuldner: Roth Hermann, 1946, Inhaber der Einzelfirma Inter-music management Hermann Roth, Weihenmatt 3, Oberrösgen.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1969.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).  
Eingabefrist: bis und mit 8. August 1969 (die Forderungen sind Wert 4. Juli 1969 aufzurechnen).

##### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

##### Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

##### Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (1550)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 11. Juni 1969 den Konkurs über Brunner Heinz, 1935, Kaufmann, von Lenzburg, in Wettingen, Brühlstrasse 12, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 10. Juli 1969 mangels freier Aktiven wieder ein.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juni 1969 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vor-schuss von Fr. 950.– (Nachfordersrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

##### Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1560)

Fallito: Ceriani Giovanni, commerciante, Lumino.  
Data decreto di apertura: 19 giugno 1969.  
Data decreto di chiusura: 11 luglio 1969.  
La procedura sarà ritenuta chiusa in base all'art. 230 LEF se nessun creditore chiederà l'adozione della procedura sommaria o ordinaria entro 10 giorni dalla pubblicazione.  
L'istanza di procedura ordinaria o sommaria deve essere accompagnata da un anticipo di Fr. 800.– (ottocento) a garanzia delle spese, riservato il diritto per l'ufficio dei fallimenti di sollecitare ulteriori anticipi qualora quello iniziale si rivelasse insufficiente.

##### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

##### Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1561)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Chemwork AG, Neumarkt 28, 8001 Zürich, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1969 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

##### Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (1551)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Schneider Ernst, geb. 1909, von Zell ZH, wohnhaft Langackerstrasse 11, 8953 Dietikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Ernst Karl Schneider, Fabrikation von und Handel mit Schwimmbassins der Bezeichnung «Universal-Pool», Buckhauserstrasse 41, Zürich, liegen den Beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan und das Inventar beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1969 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzubringen und Begehren um Abretung der Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim obengenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

##### Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (1562)

Gemeinschuldner: Fatzer-Wirz Paul, elektrische Anlagen, Oberstrasse Nr. 75, St. Gallen.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 21. bis 30. Juli 1969.

##### Ct. de Vaud – Office des faillites, 1260 Nyon (1552)

Modification de l'état de collocation  
Faillie: Peter-Delachaux Yvette, précédemment à Gingins, actuellement sans domicile connu.  
Date de dépôt: 19 juillet 1969.  
Délai pour intenter action en opposition: le 29 juillet 1969, ensuite de l'admission de créances tardives, contestées ou dont la collocation avait été suspendue, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

##### Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1553)

Schuldner: Escher Julius, Lebensmittelgeschäft, Sennereigasse, 3900 Brig.  
Der Kollokationsplan des vorgenannten Konkurses liegt auf dem obgenannten Amt zur Einsicht auf.  
Datum der Hinterlegung des Kollokationsplanes: 19. Juli 1969.  
Anfechtungen gegen diesen Kollokationsplan sind innert 10 Tagen ab dem Publikationsdatum beim Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, 3900 Brig, anzuheben.

##### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

##### Kt. Zürich – Konkursamt, 8600 Dübendorf (1554)

Das Konkursverfahren über die Meyer F. & Co., Möbelhaus, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Dübendorf, Fällenderstrasse 2 (Laden und Geschäft: Dübendorferstrasse 217, 8051 Zürich) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 25. Juni 1969 als geschlossen erklärt worden.

##### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

##### Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (1563)

Der unterm 21. April 1969 über die Firma Askanja AG, Vaduz, Zweigniederlassung Emmen, Untere Halten 3, 6032 Emmen, eröffnete Konkurs ist zufolge Bezahlung der Forderungen bzw. zufolge Rückzugs der Forderungseingaben durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 11. Juli 1969 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

##### Liegenschaftsverwertungen

##### im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

##### Kt. St. Gallen – Betreibungsamt Alt St. Johann (1555)

##### Liegenschaftssteigerung

(Art. 126 und 141 SchKG)

Betreibung Nr. 117

Schuldner: Müller-Aubry Jean, Rheinpark 3, 4127 Birsfelden.  
Ganttag: Dienstag, den 9. September 1969, 16 Uhr.  
Gantlok: Saal des Hotels «Post», Unterwasser.  
Eingabefrist: bis Freitag, den 8. August 1969.  
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 18. August 1969.  
Grundpfand: Grundbuch Alt St. Johann, Grund-Reg. Nr. 536, Liegenschaft «Halden», Unterwasser, bestehend aus:

- a) Hotel
  - b) Scheune und Gartenhaus
  - c) 14 422 m<sup>2</sup> Grundfläche, Wies- und Bauland
  - d) drei Waldparzellen auf Chrin und Burstwald.
- Ämtliche Schätzung vom 4. März 1968: Fr. 336 000.–.  
Betreibungsämliche Schätzung inklusive angemerkter Zugehör: Fr. 409 000.–.

Im weitem wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der VO über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG) hingewiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im kantonalen Amtsblatt Nr. 29 vom 18. Juli 1969 aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche können nicht berücksichtigt werden.

9656 Alt St. Johann, den 12. Juli 1969

Das Betreibungsamt

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Forderungspfandgläubiger haben ihre Forderungen am Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist amtslos anzu-melden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandver-schreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzei-gen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers de la faillite et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf  
zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht mitunterberechtigt wären.

Kt. Schwyz - Konkurskreis Schwyz (1567)

Schuldner: Huber-Ettlin Jules und Marie-Theres, Hotel-Restaurant Burgfluh, 6440 Brunnen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Schwyz: 15. Juli 1969.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 15. November 1969. Sachwalter: Xaver Lumpert, Betreibungsbeamter, alte Post, 6432 Rickenbach.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 6. August 1969. Ort und Zeit der Gläubigerversammlung wird später bekannt gegeben.

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die auf in Händen des Schuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel, berechnet per 15. Juli 1969, dem Sachwalter einzugeben.

Kt. Thurgau - Konkurskreis Frauenfeld (1556)

Schuldnerin: Bieffer Hans AG, Frauenfeld.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Frauenfeld: 4. Juli 1969.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: A. Bötschi, Friedensrichter, 8500 Frauenfeld.

Eingabefrist: Sämtliche Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, bis zum 9. August 1969 dem Sachwalter schriftlich einzureichen. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. Oktober 1969, 14 Uhr, im Hotel «Falken», Frauenfeld.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, an der Rheinstrasse 11, Frauenfeld.

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

## Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Thurgau - Bezirksgericht Bischofszell (1435)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat die der Firma **Straub Eduard & Co.**, Heizungsanlagen, in Sulgen, am 10. März 1969 bewilligte Nachlassstundung von vier Monaten um zwei Monate, das heisst bis 10. September 1969, verlängert.

8570 Weinfelden, den 10. Juli 1969

Bezirksgericht Bischofszell

Ct. du Valais - Arrondissement de Monthey (1557)

Débiteur: Udressy Gustave, d'Adrien, 1909, entreprise de charpente et menuiserie, 1872 Troistorrens.

Date de la décision: 26 juin 1969.

Prorogation du sursis: jusqu'au 26 août 1969.

1870 Monthey, le 15 juillet 1969

Le commissaire au sursis:

J.-M. Detorrené, préposé

## Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino - Pretura di Lugano-Città, Lugano (1566)

Il pretore di Lugano-Città con decreto odierno ha revocato la moratoria per concordato concessa con decreto in data 22 gennaio 1969 e poi prorogata con successivo decreto del 9 aprile 1969 alla ditta Raffinage et Additivazione Lubrificants R.E.A.L. SA, a Lugano.

Pertanto nel termine di dieci giorni, ogni creditore potrà domandare l'immediato fallimento della società versando alla cancelleria della pretura l'importo di Fr. 150.— quale anticipo spese.

6900 Lugano, 14 luglio 1969

Il pretore: avv. G. Greppi

Verhandlung über die Bestätigung  
des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Bern - Richteramt IV, Bern (1564)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs

Schuldnerin: Firma Dr. Aekermann & Cie., Baugrundunternehmung, Laupenstrasse 19, 3000 Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, 20. August 1969, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, II. Stock, Bern.

3011 Bern, 16. Juli 1969

Der Nachlassrichter: Dr. Minnig

## Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Neuchâtel - Tribunal cantonal (1509<sup>1</sup>)

Débiteur: Jeanneret Louis SA, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M<sup>re</sup> Daniel Landry, avocat, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: lundi 7 juillet 1969.

2000 Neuchâtel, le 8 juillet 1969

Le greffier du Tribunal cantonal:

Lambert

Kollokationsplan im Nachlassverfahren  
mit Vermögensabtretung

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Bern - Konkurskreis Laufen (1558)

Auflage von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Schuldnerin: Buchdruckerei Laufen AG in Nachlassliquidation, Aktiengesellschaft mit Sitz in Laufen.

Im oben genannten Nachlassvertragsverfahren liegen den Beteiligten der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis beim unterzeichneten Liquidator im Notariatsbüro Kurt Steiner, Hinterfeldstrasse 13, 4242 Laufen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen (ab Publikation) gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Anfechtungsfrist: bis und mit 29. Juli 1969.

4242 Laufen, den 15. Juli 1969

Der Liquidator: Hans P. Berner, Jurist

Verteilungsliste und Schlussrechnung  
im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung  
(SchKG. 316 p)

Kt. Luzern - Konkurskreis Luzern-Stadt (1565)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma Unger K., Baugeschäft in Nachlassliquidation, Mühlmatstrasse 3, Luzern, liegt den beteiligten Gläubigern die Verteilungsliste und die Schlussrechnung beim Liquidator Werner Frey, c/o W. Frey-Dettwiler AG, Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, Luzern, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich geltend zu machen.

6002 Luzern, den 16. Juli 1969

Der Liquidator

## Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich - Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1559)

## Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs der IBZ Finanz AG (früher Immobilien Bank AG), mit Sitz in Zürich, Bahnhofstrasse 102 (Verfahren im Sinne von Art. 36 Bankengesetz), haben verschiedene durch Bauhandwerkerpfandrechte am Hotel «Continental», Lausanne, gesicherte Gläubiger der konkurssiten W. Fuchs & Co., Zürich, Klagen betreffend die Berechtigung an dem auf die IBZ Finanz AG als Grundpfandgläubigerin entfallenden Verwertungserlös eingereicht. Mangels eigenen Interesses wird die Konkursmasse der IBZ Finanz AG diese Prozesse nicht führen, sondern denjenigen Gläubigern, denen Faustpfandrechte an den streitigen Grundpfandforderungen zustehen, den Streit verkünden und sich der Fortsetzung des Prozesses entsagen.

Allfällige Begehren um Abtretung der Prozessführungsrechte der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert zehn Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Juli 1969 an gerechnet, beim Vertreter der Konkursverwaltung, Dr. Paul Güssinger, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, 8001 Zürich, schriftlich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

8022 Zürich, 14. Juli 1969

Die Konkursverwaltung:

Dreikönigstrasse 7

Schweizerische Revisionsgesellschaft AG

Handelsregister - Registre du commerce  
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I.-R., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

7. Juli 1969.

**Personalfürsorge** der Séchy & Co. AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Februar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienste der Firma «Séchy & Co. AG, Zürich», in Zürich, und der ihr angeschlossenen Unternehmungen stehenden Arbeitnehmer und deren Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich, Präsident, sowie Ulrich Hegner, von Winterthur und Küssnacht, in Küssnacht, Dr. Johann Peter Kienberger, österreichischer Staatsangehöriger, in Menziken, Ernst Hintermann, von Beinwil am See, in Reinach AG, und Christian Fricker, von Läuflingen, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Du-fourstrasse 47 in Zürich 8 (bei der Firma «Séchy & Co. AG, Zürich»).

7. Juli 1969.

**Personalfürsorge** der Institutionen des SEV und VSE, in Zürich 8 (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1947, S. 255). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. März 1968 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge** des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV). Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten des gesamten Personals des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV) und seiner Institutionen sowie dessen Angehörige und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Unterschriften von Alfred Kleiner, Max F. Denzler und Albert Tröndle sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Roland Richard, von Bex, in Lausanne, Präsident des Stiftungsrates, und Ernst Dünner, von Zürich und Zollikon, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Marco Wetzel, von Laufen-Uhwiesen, in Zürich.

7. Juli 1969.

**Fürsorge** der Firma M. J. Hirzel & Cie. AG, Metallgiesserei in Zürich, bisher in Zürich 5 (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1966, S. 2664). Mit Beschluss vom 19. Juni 1969 hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Sitz der Stiftung und der Gesellschaft, für deren Arbeitnehmer die Stiftung sorgt, ist nun Dietikon. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorge** der Firma M. J. Hirzel & Cie. AG. Domizil der Stiftung: Lerzenstrasse 10 (bei der Firma M. J. Hirzel & Cie. AG).

7. Juli 1969.

**Stiftung für Personal-Fürsorge der Uto Treuhänder und Verwaltungs-A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1967, S. 1197). Die Unterschrift von Hans Hiestand ist erloschen.

7. Juli 1969.

**Diakonissenhaus für Kindergarten- und Gemeindediakonie in Wildberg**, in Wildberg (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1960, S. 1891). Errichtung und Führung eines Diakonissen-Mutterhauses usw. Die Unterschrift von Marta Albrecht ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Marieluise Rüsch, von St. Gallen, in Wildberg, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Juli 1969.

**Fürsorge** **Suisse-Outerre** Gesellschaften, in Zürich 11 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1965, S. 2924). Es wohnen nun: Alfred Lüsi, Präsident des Stiftungsrates, in Uster und Peter Scherz, Mitglied des Stiftungsrates, in Rüschlikon.

7. Juli 1969.

**Personalfürsorge** der O. Oetli-Ahl A.G., in Winterthur 4 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1954, S. 2211). Laut vom Bezirksrat Winterthur als Aufsichtsbehörde am 11. April 1969 gefassten Beschluss hat sich diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

7. Juli 1969.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Bietenholz & Co. AG in Pfäffikon-ZH** zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten und deren Witwen und Waisen, in Pfäffikon (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1966, Seite 2732). Die Unterschriften von Lydia Reiser und Ernst Wagenseil sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift August Cavaleri, von Hittnau, in Fehraltorf, und Nelly Gaechter, von Rüthi (Rheinthal), in Pfäffikon ZH, Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen ausschliesslich mit Dr. Walter Bietenholz, Präsident des Stiftungsrates.

8. Juli 1969.

**Personalfürsorge** der Firma **Karrer & Hofmann**, in Grossandelfingen (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1963, S. 1375). Mit Beschluss des Bezirksrates Andelfingen vom 28. Mai 1969 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge** der Firma **Hofmann & Widmer**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hofmann & Widmer», in Grossandelfingen, ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Unterschrift von Waldemar Musil ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Jakob Schell, von Degersheim, in Grossandelfingen, Beisitzer des Stiftungsrates. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Ernst Greub und Jakob Schell nicht auch miteinander zeichnen dürfen. Domizil der Stiftung: Oberkahn (bei der Firma Hofmann & Widmer).

8. Juli 1969.

**Personalfürsorge** der Firma **Wipf AG, Verpackungen**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1969, S. 804). Die Unterschrift von Julius Kopp ist erloschen.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

9. Juli 1969.

**Schweizerische Volksbibliothek, Öffentliche Stiftung**, in Bern (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1962, S. 3323). Die Unterschrift von Erich Hegl ist erloschen. Michel Ray, von Villars-Burquin, in Lausanne, ist neuer Präsident des Vorstandes und Vizepräsident des Stiftungsrates. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1969.

**Pensionskasse der Schweizerischen Volksbibliothek**, in Bern (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1963, S. 2575). Die Unterschrift von Erich Hegl, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Hans Baur, von Sarmenstorf und Zürich, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1969.

**Vereinigte Unterstützungskassen des Angestelltenvereins des Schweizer Buchhandels**, in Bern (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 176). Die Unterschriften von Lukas Lotz, Präsident, und Hans Ischi, Kassier, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Wilhelm Jost, von Eggwil, in Bern, Präsident (neu); Louis Ribaux, Vizepräsident (bisher Vizepräsident); Ursula Vetterli, von Wagnenhäusern, in Zürich, Kassiererin (neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Brünnenstrasse 65, Bümpliz (bei Wilhelm Jost).

9. Juli 1969.

**Personalfürsorge** der Firma **Gauch & Co. A.-G.**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1961, Seite 3591). Die Unterschriften von Traugott Gauch und Viktor Mathys sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht aus folgenden Personen: Walter Gauch, nun in Boll, Gemeinde Vechigen, Präsident (bisher); dessen Kollektivunterschrift erloschen ist; Josi Gauch, von Niederwil AG, in Solothurn (neu); Urs Bichsel, von Krattigen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Sekretär (neu). Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

7. Juli 1969.

**Altersfürsorge** der Firma **Zahn**, in Worb. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. November 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Zahn, und zwar durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter und Tod usw. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, die durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma oder durch Wahl unter den Lohnbezüglern ernannt werden. Die Mitgliederversammlung bezeichnet ausserdem zwei Revisoren als Kontrollstellen. Ulrich Zahn, von Gerzensee, in Worb, Präsident des Stiftungsrates, zeichnet kollektiv zu zweien mit folgenden Mitgliedern des Stiftungsrates: Manfred Kapphahn, von Bern, in Bern, Sekretär, und Walter Megert, von Reichenbach, in Worb. Domizil: Geschäftsdomicil der Firma Zahn, Bollstrasse, Worb.

Bureau Thun

7. Juli 1969.

**Wohlfahrtsfonds der Stucki's Söhne AG**, in Steffisburg (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1963, S. 3336). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 22. Mai 1969, bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 13. Juni 1969 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Luzern - Lucerne - Luerna

2. Juli 1969.

**Personalfürsorge** **Architekturbüro Gehr. Schürli, Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1962, S. 3015). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Toni Limacher ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied als Vertreter der Destinatären ist Heinz Keiser, von Luzern, Grosswangen und Littau, in Luzern. Die Vertreter der Stifter führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem Vertreter der Destinatäre.

Zug - Zong - Zago

8. Juli 1969.

**Personalfürsorge** der Firma **Interstop AG**, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Juni 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen sowie für die Hinterbliebenen im Todesfall der Destinatäre. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Dr. Oscar Menz, von Halden TG, in Zug, Präsident; Ernst Meier, von Bülach ZH, in Adliswil ZH, und Ernst Finger, von Eriz BE, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 43 (bei der Stifterfirma).

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

8. Juli 1969.

**Wohlfahrtsstiftung der Euphath AG**, in Basel (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1950, S. 2160). Durch öffentliche Urkunde vom 18. Juni 1969 wurde das Stiftungsgesetz mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. Juni 1969 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Stiftungs-

ratsmitglied Robert Schiebner und Robert Plieninger, beide von und in Basel. Dr. Peter Ronus führt nun als Präsident des Stiftungsrates Einzelunterschrift.

8. Juli 1969.  
**Albert Friedrich His-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1957, S. 1604). Die Unterschriften von Hespera Ehinger und Arnold Rüdinger sind erloschen. Unterschrift ist erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Dr. Hans Rudolf Oeri, von Basel und Zürich, und Friedrich gen. Peter Althaus, von Lauperswil, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

10. Juli 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Sie AG**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. Juli 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, oder bei besonderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Christoph T. Staehelin, von und in Basel, Präsident; Stig Harlegard, schwedischer Staatsangehöriger, in Hofstetten SO; Hanspeter Bornhauser, von Wiefelden, in Basel, und Ursula Hug, von und in Basel. Domizil: Wartenbergstrasse 15 (bei der Stifterfirma).

9. Juli 1969.  
**Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Blaufries Speditions AG**, in Basel (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1967, S. 3000). Durch Urkunde vom 17. Juni 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. Juni 1969 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Pakhoed AG**. Der Zweck lautet nun: Fürsorge für die bereits ausgeschiedenen Angestellten und Arbeiter der «Blaufries Basel AG» und der «Blaufries Speditions AG» einschliesslich ihrer allfälligen schweizerischen Filialen sowie Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Pakhoed AG».

14. Juli 1969.  
**Basler Stiftung für biologische Forschung**, in Basel (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1966, S. 1497). Neues Domizil: Henric Petri-Strasse 35 (bei Scobag AG für Vermögensverwaltung und Steuerberatung).

14. Juli 1969.  
**Fürsorgestiftung der Plasmot AG**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 30. Juni 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Plasmot AG», in Basel, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene. Stiftungsrat: mindestens zwei Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Niklaus genannt Klaus Hofmann, von Stein AG, in Basel, Präsident, und Harry Keller, von Leuggern, in Birsfelden. Domizil: Gartenstrasse 120 (bei Plasmot AG).

**Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna**

9. Juli 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Elium A.G., Aluminiumfenster und Fassaden**, in Bubendorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1968 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Dem aus mindestens 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Hugo Roth, von Reigoldswil, in Bubendorf, als Präsident; Heinz Schweizer, von Reigoldswil, in Bubendorf, als Sekretär und Protokollführer, und Max Weiss, von Dietgen, in Tenniken, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hauptstrasse 147 (bei der Stifterin).

9. Juli 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Fleig, vorm. G. Spreyermann**, in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Fleig, von Basel, als Präsident mit Einzelunterschrift; Paul Hermann, von Malters LU, in Liestal, als Vizepräsident, und Aldo Canonica, von Bidogno TI, in Bubendorf, als Protokollführer, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Seestrasse 16a (bei der Stifterin).

**Appenzel I.-Rh. – Appenzel Rb. int. – Appenzello int.**

9. Juli 1969.  
**Stiftung Dr. Karl und Rosa Kellenberger-Eugster**, in Appenzel I (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 241). Roman Kölbener ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Nun wurde in den Stiftungsrat gewählt: Lorenz Brülisauer, von und in Appenzel. Er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

**St. Gallen – St.-Gall – San Gallo**

7. Juli 1969.  
**Fürsorgestiftung der Firma Schellenberg, Sax & Co. AG Trübbach**, in Trübbach, Gemeinde Wartenau (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1968, S. 2803). Die Unterschrift von Hans Senn, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Der bisherige Präsident Max Schellenberg wurde zum Protokollführer ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Nun wurde in den Stiftungsrat gewählt Peter Kauf-Pozzi, von Wellhausen-Feiben, in Ebnat-Kappel, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1969.  
**Fürsorgestiftung für die Angestellten der Firma Volksmagazin Victor Mettler Aktiengesellschaft, St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 234 vom 27. 9. 1968, S. 2152). Die Unterschrift von Hans Walder ist erloschen. Nun wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Oscar Simon, von Zürich und Undervelier BE, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Aargau – Argovie – Argovia**

8. Juli 1969.  
**Personalfürsorgefonds der Firma Chocolat Frey AG Buchs/Aargau Schweiz**, in Buchs (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1967, S. 2733). Diese Stiftung ist durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 6. Juni 1969 aufgelöst worden. Ueber das Stiftungsvermögen ist in anderweitiger Weise im Sinne seines Zwecks verfügt worden. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

8. Juli 1969.  
**Wohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft Oederlin & Co.**, in Oberriggenthal (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1957, S. 2820). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Fritz Leutwiler ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Alex Plau, von Winterthur, in Ennetbaden. Als Aktuar (ausserhalb des Stiftungsrates) wurde ernannt: Guido Schmid, von Hägglingen, in Ennetbaden. Die Mitglieder und der Aktuar des Stiftungsrates sind kollektiv zu zweien unterschreibungsberechtigt.

8. Juli 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma E. Eglin A.-G.**, in Ennetbaden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «E. Eglin A.-G.», in Ennetbaden sowie für die Angehörigen und Hinterlassenen der Begünstigten, gegen

die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Destinatäre können auch Personen sein, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Walter Eglin, von Känerkinden BL, in Ennetbaden, als Präsident; Werner Eglin, von Känerkinden BL, in Ennetbaden, als Vizepräsident, und Willi Günter, von Würenlos, in Oberriggenthal-Nussbaumen, als Protokollführer. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

**Thurgau – Thurgovie – Turgovia**

8. Juli 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Anton Häni, in Dettighofen** bei Lanzeneunforn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 9. Mai 1969 eine Stiftung zur Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Anton Häni, Präsident; Ida Häni, Vizepräsidentin, beide mit Einzelunterschrift, sowie Konrad Utz, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; alle von Gündelhart-Hörhausen, in Dettighofen bei Lanzeneunforn. Domizil: bei der Stifterfirma.

10. Juli 1969.  
**Fürsorgestiftung der Robert Victor Neher A.G.**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1966, S. 2069). Dr. h. c. Otto Binswanger ist aus dem Stiftungsrat und Fritz Speich aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde Dr. Heinz Engler, von Frauenfeld, in Kreuzlingen, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt und Hans Schmid, von Basel, in Kreuzlingen, als Vizepräsident in die Verwaltungskommission. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Jules Ribi, Präsident der Verwaltungskommission/Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Meilen.

**Tessin – Tessin – Ticino**

**Ufficio di Lugano**

7. luglio 1969.  
**Asilo di Maternità Vincenzo Arnaboldi**, in Lugano (FUSC del 1. 8. 1959, N° 176, p. 2172). Con decreto del lod. Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 14 maggio 1969 e con verbale notarile del 9 maggio 1969 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nei seguenti punti: il consiglio direttivo della fondazione è composto da 5 membri. Il consiglio direttivo è ora composto da: don Arnoldo Giovannini, da Rivera, già iscritto, ora presidente con funzioni di amministratore delegato; don Corrado Corella, membro, già iscritto; Vilma Casanova, da Lignone, in Lugano, membro; Giovanni Colombo, da ed in Lugano, membro, e Carla Balmelli, da Lugano, in Montagnola, membo (nuovi). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con uno dei membri del consiglio direttivo.

7. luglio 1969.  
**Fondazione Asilo Infantile di Aranno**, in Aranno. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile del 14 dicembre 1968, una fondazione. Scopo: la gestione di un asilo infantile per i bambini di Aranno, affinché sia creata e curata la formazione cristiana della fanciullezza. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 5 membri, così designati: il presidente del consiglio di fondazione sarà possibilmente il parroco o economo spirituale di Aranno, 2 membri saranno nominati dall'Ordinario diocesano e i rimanenti 2 saranno scelti dai 'primi 3' e dovranno essere atinenti di Aranno. La fondazione sarà vincolata dalla firma collettiva del presidente e del vice-presidente fra di loro o uno di essi con il segretario. Mario Masciorni, da Lavertezzo, in Cademario, è presidente; Giangiacomo Righetti, da Aranno, in Lugano, vice-presidente; Domenico Pelli, da ed in Aranno, segretario.

7. luglio 1969.  
**Opera Don Bosco per il Burundi**, in Lugano (FUSC del 14. 8. 1965, N° 188, p. 2541). Con verbale notarile del 6 maggio 1969, l'atto di fondazione è stato modificato nei seguenti punti: denominazione **Opera Don Bosco per i paesi in via di sviluppo**, scopo: l'aiuto alle opere Salesiane di Don Bosco nei paesi extraeuropei in via di sviluppo. La durata della fondazione è di 10 anni ma potrà essere prorogata. Amministrazione: la fondazione sarà amministrata da un consiglio di fondazione composto da 3 a 9 membri. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Enrico Morganti, presidente; Giacomo Pagnamenta, segretario; Leonardo Beer, membro (già iscritti); Dr. Ugo Gianella, da Prato Leventina, in Lugano, membro; Andrea Cavallero, da Lugano, in Massagno, membro; prof. Luigi Faloppa, da Novazzano, in Lugano, membro, e Giuseppe Ferrini, da Fraseo, in Lugano, membro (tutti nuovi). La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente e di un membro del consiglio di fondazione.

**Waadt – Vaud – Vaud**

**Bureau de Lausanne**

7. juillet 1969.  
**Fondation en faveur du personnel de l'Association Cantonale Vaudoise des Installateurs Electriques (ACVIE)**, à Lausanne (FOSC du 28. 12. 1968, p. 2803). La fondation est désormais engagée par la signature collective à deux du président René Jordi (inscrit) ou du vice-président André Penevevre (inscrit) avec le secrétaire Ethelone, de Bière, Berolle et Le Lieu, à Lausanne. Les pouvoirs de René Jordi et André Penevevre sont modifiés en conséquence. La signature de Michel Gremaud est radiée.

**Bureau de Morges**

5. juillet 1969.  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Cave de la Côte**, à Morges (FOSC du 25. 11. 1967, N° 277, p. 3899). Conrad Stützel, membre du conseil de fondation, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé en remplacement: Marcel Gros, d'Echiens, à Morges. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

**Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel**

**Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

11. juillet 1969.  
**Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de la fabrique Louis Veuve-Hoffmann**, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin (FOSC du 30. 1. 1954, N° 24, p. 277). Par suite de dissolution de plein droit approuvée par le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel par arrêté du 17 juin 1969, la fondation est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

**Bureau du Locle**

8. juillet 1969.  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Pierre-A. Nardin**, au Locle (FOSC du 10. 2. 1968, N° 34, p. 296). Les statuts ont été modifiés avec le consentement de l'autorité de surveillance, selon décision du 31 mars 1969. Cette fondation devient **Fondation**

**de prévoyance en faveur du personnel de Pierre-Antoine Nardin & Cie**. La signature de Henri-Edouard Perrenoud, secrétaire-caissier, est radiée. Est nommé secrétaire-caissier Jean-Pierre Hold, d'Arosa, au Locle, avec signature collective à deux.

9. juillet 1969.

**Fonds de secours en faveur du personnel de Noz et Co. S.A.**, aux Brenets (FOSC du 19. 8. 1967, N° 193, page 2784). Par arrêté du conseil communal des Brenets du 26 décembre 1968 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 31 janvier 1969, les statuts de la fondation ont été modifiés sur des faits non soumis à publication.

**Genf – Genève – Ginevra**

7. juillet 1969.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Chevron Chemical International, Inc (Employee Welfare Foundation of Chevron Chemical International, Inc)**, à Genève (FOSC du 4. 2. 1967, page 442). Les pouvoirs de Hans-P. Wasem sont radiés. Franz-Karl Gautschi, d'Oberdorf BL, à Chêne-Bougeries, membre du conseil, signe collectivement à deux.

7. juillet 1969.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de D. Föllmi SA**, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 5 juin 1969. But: venir en aide au personnel de la fondatrice et aux membres des familles de celui-ci, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, d'invalidité et du décès. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Dominique-Albert Föllmi, de et à Genève, président; Ernest Weiss, de Zoug, à Lancy, secrétaire, et Giovanni Solai, de Mellingen AG, à Lancy, tous membres du conseil. Adresse: 29, boulevard Helvétique, chez D. Föllmi SA.

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

**Avifin Ltd., Zürich**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.**

**Erste Veröffentlichung**

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche unverzüglich am Sitze der Gesellschaft anzumelden. (AA. 355°)

8021 Zürich, den 15. Juli 1969

Avifin Ltd.  
Talstrasse 80 (bei der Schweizerischen  
Treuhandsellschaft), 8021 Zürich

## Tapirama Broadloom-Genossenschaft, in Liquidation, Rümlang

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Tapirama Broadloom-Genossenschaft, in Rümlang, vom 18. Dezember 1968 hat die Liquidation der Genossenschaft auf den 31. Dezember 1968 beschlossen; diejenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebergebabilanz per 1. Januar 1969 enthalten sind, sind an die «Tapirama AG», in Rümlang, übergegangen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis spätestens Freitag, den 31. Oktober 1969, bei den Liquidatoren, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, 8002 Zürich, oder Herrn H. Loppacher, Alte Bahnhofstrasse 1, 9100 Herisau, anzumelden.

8002 Zürich, den 17. Juli 1969

Tapirama Broadloom-Genossenschaft in Liquidation  
Die Liquidatoren:  
Allgemeine Treuhand AG H. Loppacher

## Safinpart SA, Société Anonyme de Financement et de Participations, en liquidation, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1969 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leur prétentions auprès des liquidateurs jusqu'au 31 octobre 1969, en mains des liquidateurs, à l'adresse suivante:

Messieurs Charles Mathier et Gilbert Dubois,  
Société Anonyme Fiduciaire Suisse,  
3, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève

1201 Genève, le 16 juillet 1969

Les liquidateurs

## Sell More SA, en liquidation, à Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.**

**Troisième publication**

Selon acte authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 5 juin 1969, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Liquidateur: Dorothee-Mathilde Strauven, administrateur  
Rezkallah Homys, administrateur  
Robert Othmar Balzer

Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, dans le délai d'un mois de la troisième publication, à l'adresse suivante: Monsieur Robert Othmar Balzer, 41, rue 31 Décembre, 1200 Genève.

1200 Genève, le 15 juillet 1969

(AA. 351°)  
le liquidateur: Robert Othmar Balzer



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

**238846.** Hinterlegungsdatum: 19. November 1968, 20 Uhr.  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, **Basel**. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung der internationalen Marke Nr. **284732** von **Otto Reichel**, Berlin-Neukölln (Deutschland).

Arzneimittel, chmische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## ULTRAGRIPP

**238847.** Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1969, 21 Uhr.  
**G. Linde**, Regeringsgatan 82, **Stockholm C** (Schweden). — Handel.

Reinigungsmittel und Waschmittel für Leder. (Int. Kl. 3)

## HJORTEN

**238848.** Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1968, 17 Uhr.  
**Colorlux A/S**, Hovedvej 12, **Esbjerg** (Dänemark).  
Fabrikation und Handel.

Lichtreklamen, Lichtschilder, Platten für Lichtsignale, Leuchstoffröhren für Lichtreklamen, Lichtarmaturen, elektrisch beleuchtete Schilder, Beleuchtungseinrichtungen und Beleuchtungskörper; Glasschilder, Strassenschilder, Lichtmasten aus Metall; Fassadensteine, Platten, Kacheln und andere Materialien für die Verkleidung von Fassaden. (Int. Kl. 6, 9, 11, 19, 20, 21)

## COLORFLEX

**238849.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1969, 11 Uhr.  
**Manfred Schlatter**, alte Post 77, **Nänikon-Greifensee** (Zürich).  
Handel.

Werkzeug für die Verarbeitung von Zwei-Komponenten-Kunststoffen und gewöhnlichen Lacken und Farben. (Int. Kl. 7, 8)

## DOSIGUN

**238850.** Data del deposito: 11 febbraio 1969, ore 17.  
**S.A. Industria Pietre Artificiali S.A.I.P.A.**, via Monginevro 162, **Torino** (Italia). — Fabbricazione.

Mole abrasive ceramiche e resinoidi, dischi a centro depresso, troncatrici rinforzate. (Cl. int. 7, 8)

## A. S. T.

**238851.** Date de dépôt: 8 avril 1969, 18 h.  
**Safesa AG**, Zeughausgasse 7a, **Zoug**. — Fabrication et commerce.

Laits et produits laitiers; cacao, tapioca, farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, pâtisserie. (Cl. int. 29, 30)

## MAME

**238852.** Date de dépôt: 7 février 1969, 18 h.  
**Safesa AG**, Zeughausgasse 7a, **Zoug**. — Fabrication et commerce.

Laits et produits laitiers. (Cl. int. 29)

## MAMESUN

**238853.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1969, 18 Uhr.  
**Plant Protection Limited**, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Insektenbekämpfungsmittel, Schwammvergiftungsmittel, Pflanzenvergiftungsmittel und Unkrautvergiftungsmittel, Präparate zum Austrocknen und Entblättern von Pflanzen. (Int. Kl. 1, 5)

## MILCURB

**238854.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1969, 18 Uhr.  
**Plant Protection Limited**, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Saatbehandlungs- und -schutzmittel; Insektenbekämpfungsmittel, Schwammvergiftungsmittel, Pflanzenvergiftungsmittel und Unkrautvergiftungsmittel, Präparate zum Austrocknen und Entblättern von Pflanzen. (Int. Kl. 1, 5)

## MILSTEM

**238855.** Hinterlegungsdatum: 7. März 1969, 18 Uhr.  
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, **Basel**.  
Fabrikation.

Seifen; Parfümieren, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel. (Int. Kl. 3)

## SANTENE

**238856.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1969, 18 Uhr.  
**CIBA Aktiengesellschaft** (**CIBA Société Anonyme**) (**CIBA Limited**) (**CIBA Società Anonima**), **Basel 7**. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

## NUVAN STRIP

**238857.** Date de dépôt: 31 mars 1969, 18 h.  
**Lesney Products & Co. Limited**, Lee Conservancy Road, Hackney Wick, **Londres E. 9** (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Papier et articles en papier, carton et boîtes en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives (pour le papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. Tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes. (Cl. int. 16, 34)

## LESNEY

**238858.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1969, 20 Uhr.  
**G.K.N. Screws & Fasteners Limited**, Cranfort Street, **Smethwick** (Warley, Worcestershire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Schrauben, Bolzen, Beschlagcnägel und andere Befestigungsvorrichtungen. (Int. Kl. 6)

## TRI-WING

**238859.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Presta Overseas Limited**, Chronicle House, 72/78, Fleet Street, **London E.C. 4** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **130797**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1969 an.

Natürliche und künstliche Mineral- und kohlen säurehaltige Wasser, einschliesslich Ingwerbier. (Int. Kl. 32)

## PRESTA

**238860.** Date de dépôt: 8 mai 1969, 11 h.  
**Matec-Holding AG**, Höhenweg 9, **Zoug**.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **130202**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1969.

Vernis noir pour fer, mastics, matériaux de construction. (Cl. int. 1, 2, 6, 17, 19)

## ADEROL

**238861.** Date de dépôt: 8 mai 1969, 11 h.  
**Matec-Holding AG**, Höhenweg 9, **Zoug**.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **130405**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1969.

Isolants thermiques, joints hermétiques liquides, en particulier pour l'industrie de machines et automobile, peintures, laques, vernis, résines, colles. (Cl. int. 1, 2, 17)

## ASKA

**238862.** Date de dépôt: 8 mai 1969, 11 h.  
**Matec-Holding AG**, Höhenweg 9, **Zoug**.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **130781**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1969.

Mastics, revêtements pour planchers à bord, dallages, matériaux isolants. (Cl. int. 1, 2, 6, 17, 19, 27)

## ELASTOBIT

**238863.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 8 Uhr.  
**Forster & Co.**, Dreispitzstrasse 14, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Gestelle für Lager, Archiv und Industrie. (Int. Kl. 20)

## FOCODEX

**238864.** Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 20 Uhr.  
**J. R. Geigy AG** (**J. R. Geigy S.A.**), Schwarzwaldallee 215, **Basel 21**.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## HYGROZIN

**238865.** Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 20 Uhr.  
**J. R. Geigy AG** (**J. R. Geigy S.A.**), Schwarzwaldallee 215, **Basel 21**.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## REGROLIN

**238866.** Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 20 Uhr.  
**The Gillette Company**, Prudential Tower Building, **Boston** (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Rasierapparate, Rasierklingen sowie Messerschmiedewaren aller Art. (Int. Kl. 8)

## CONTRA

**238867.** Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1969, 20 Uhr.  
**Micro-Electric AG**, Schärenmoosstrasse 117, **Zürich 11**.  
Fabrikation.

Elektrische Programmsteuergeräte, deren Bestandteile und Zubehör; Impulsgeber, Informationswandler, Code- und Messwandler, Registriergeräte, Impulsschreiber; elektrische Kleinschalter. (Int. Kl. 9)

## MULTISTEP

**238868.** Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1969, 20 Uhr.  
**Micro-Electric AG**, Schärenmoosstrasse 117, **Zürich 11**.  
Fabrikation.

Elektrische Programmsteuergeräte, deren Bestandteile und Zubehör; Impulsgeber, Informationswandler, Code- und Messwandler, Registriergeräte, Impulsschreiber; elektrische Kleinschalter. (Int. Kl. 9)

## VARIMPULS

**238869.** Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
«**HOWEG**» Einkaufsgenossenschaft für das Schweizerische Hotel- und Wirtegewerbe, Leimenstrasse 91, **Grenchen** (Soleure).  
Commrcce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

## FLECHE D'OR

**238870.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Yardley & Co. Limited**, 33, Old Bond Street, **London W. 1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfums, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Säckchen für den Gebrauch beim Waschen des Haares, Shampoos, ätherische Oele und Deodorants. (Int. Kl. 3, 8, 21)

## YARDLEY SUPERTINT

**238871.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1969, 16 Uhr.  
**The Wellcome Foundation Limited**, 183/193, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Präparate und Substanzen.  
(Int. Kl. 5)

IMUREK

**238872.** Date de dépôt: 20 mai 1969, 18 h.  
**Pancosma Société anonyme pour l'industrie des produits chimiques**, chemin des Traz, **Grand-Saconnex** (Genève).  
Fabrikation et commerce.

Tous produits destinés à l'alimentation du bétail. (Cl. int. 31)

SMO-FACTORS

**238873.** Date de dépôt: 20 mai 1969, 14 h.  
**Au Bücheron S.A.**, 25, rue de l'Ale, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Paroi-bibliothèque de toute essence de bois et de toute forme et dimension. (Cl. int. 20)

DECOMURAL

**238874.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Algovit GmbH**, Hüslimatt 7, **Oberwil** (Basel-Landschaft).  
Fabrikation und Handel.

Algenhaltige Dünge- und Schädlingsbekämpfungsmittel.  
(Int. Kl. 1, 5)

ALGINOX

**238875.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Algovit GmbH**, Hüslimatt 7, **Oberwil** (Basel-Landschaft).  
Fabrikation und Handel.

Algenhaltige Dünge- und Schädlingsbekämpfungsmittel.  
(Int. Kl. 1, 5)

ALGOLIN

**238876.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Algovit GmbH**, Hüslimatt 7, **Oberwil** (Basel-Landschaft).  
Fabrikation und Handel.

Algenhaltige Dünge- und Schädlingsbekämpfungsmittel.  
(Int. Kl. 1, 5)

ALGOMIX

**238877.** Date de dépôt: 21 mai 1969, 12 h.  
**Petersen Limited**, Hawkins Avenue, **Epping Industrial Township** (Cape Province, République d'Afrique du Sud). – Fabrication.

Produits et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

VIDOL

**238878.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 16 Uhr.  
**Bernold AG für Bergbaustahl und Baumaschinen**, Walenstadt (Sankt Gallen). – Fabrikation und Handel.

Bleche und Profile aus unedlem Metall, Baumaschinen, Röhren aus Zement. (Int. Kl. 6, 7, 19)

BERNOLD

**238879.** Date de dépôt: 21 avril 1969, 20 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

CHANTECEP

**238880.** Date de dépôt: 21 avril 1969, 20 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

CHASSEROUX

**238881.** Date de dépôt: 21 avril 1969, 20 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

PASSE-DEBOUT

**238882.** Date de dépôt: 21 avril 1969, 20 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

PECHE-MIGNON

**238883.** Date de dépôt: 21 avril 1969, 20 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

POURPRE ROC

**238884.** Date de dépôt: 21 avril 1969, 20 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

REFREDON

**238885.** Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

ARMOIRIES

**238886.** Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

BEAU ROC

**238887.** Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

CREMAILLERE

**238888.** Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

PLAN CHARMU

**238889.** Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Hri Contesse, société anonyme**, Cully (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

PRELUDE

**238890.** Date de dépôt: 22 mai 1969, 19 h.  
**Fabrique des Montres Moeris, Fritz Moeri, société anonyme**, **Saint-Imier** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **128004**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1969.

Montres, mouvements de montres, cadrans de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

MARIS

**238891.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 20 Uhr.  
**Friedrich Straehl & Co. AG**, Nationalstrasse 19, **Kreuzlingen** (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Regenmäntel, Sport- und Freizeitbekleidung für Herren. (Int. Kl. 25)

IMPERLUX

**238892.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 18 Uhr.  
**Hemlab AG**, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze; Kunststoffe in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten für gewerbliche Zwecke; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Naturharze, Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Baumaterialien. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

NITOCOTE

**238893.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 18 Uhr.  
**Hemlab AG**, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke; Kunststoffe in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Guttapereha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Baumaterialien. (Int. Kl. 1, 17, 19)

NITOFLEX

**238894.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 18 Uhr.  
**Hemlab AG**, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze; Kunststoffe in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten für gewerbliche Zwecke; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel; Naturharze; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Baumaterialien. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

NITOLINE

**238895.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 18 Uhr.  
**Hemlab AG**, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze; Kunststoffe in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten für gewerbliche Zwecke; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Naturharze, Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Baumaterialien. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

NITOMIN

**238896.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 18 Uhr.  
**Hemlab AG**, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze; Kunststoffe in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten für gewerbliche Zwecke; Rostschutzmittel; Naturharze; Baumaterialien, Asphalt, Pech und Bitumen. (Int. Kl. 1, 2, 19)

NITOPITCH

**238897.** Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 18 Uhr.  
**Hemlab AG**, Langenjohnstrasse 9, **Chur** (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze; Kunststoffe in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten für gewerbliche Zwecke; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Naturharze, Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Baumaterialien. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

NITOREND

## Bank und Finanz-Institut AG, Bern

| Aktiven                                    |                  | Bilanz per 30. Juni 1969 |  | Passiven                                 |                |
|--------------------------------------------|------------------|--------------------------|--|------------------------------------------|----------------|
|                                            |                  | Fr.                      |  | Fr.                                      |                |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |                  | 11 172 966.46            |  | Bankenkreditoren auf Sicht               | 7 067 591.43   |
| Coupons                                    |                  | 193 665.80               |  | Bankenkreditoren auf Zeit                | 1 000 000.—    |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |                  | 19 592 900.95            |  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 40 190 734.82  |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |                  | 24 495 768.75            |  | Kreditoren auf Zeit                      | 37 107 074.21  |
| Wechsel                                    |                  | 1 782 881.55             |  | Kreditoren auf mehr als 1 Jahr fest      | 300 000.—      |
| Reports                                    |                  | 874 806.25               |  | Spareinlagen                             | 6 822 198.48   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |                  | 8 120 631.83             |  | Depositen- und Einlagehefte              | 4 435 310.09   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |                  | 46 873 712.77            |  | Kassenobligationen                       | 13 006 500.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | Fr. 7 345 955.78 |                          |  | Checks und kurzfristige Dispositionen    | 143 889.94     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |                  | 2 764 132.80             |  | Sonstige Passiven                        | 4 854 532.97   |
| davon gegen hypothekarische Deckung        | Fr. 2 611 466.35 |                          |  | Eigene Mittel:                           |                |
| Hypothekaranlagen                          |                  | 556 250.—                |  | Aktienkapital                            | 8 000 000.—    |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen   |                  | 6 145 767.75             |  | Gesetzliche Reserve                      | 2 800 000.—    |
| Sonstige Aktiven                           |                  | 677 516.95               |  | Gesetzliche Reserve                      | 2 000 000.—    |
|                                            |                  | 127 879 955.96           |  | Gewinnvortrag aus 1968                   | 152 124.02     |
|                                            |                  |                          |  | Kautionen: Fr. 1 238 473.80              | 127 879 955.96 |

## Lavoro Bank AG, Zürich

| Aktiven                                    |  | Bilanz per 30. Juni 1969 |  | Passiven                                 |                |
|--------------------------------------------|--|--------------------------|--|------------------------------------------|----------------|
|                                            |  | Fr.                      |  | Fr.                                      |                |
| Kassa-Girokonto-Postcheckguthaben          |  | 4 995 643.40             |  | Bankenkreditoren auf Sicht               | 2 959 428.29   |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |  | 1 815 717.17             |  | Bankenkreditoren auf Zeit                | 222 412 656.30 |
| Wechsel                                    |  | 134 781 912.24           |  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 8 537 801.59   |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |  | 267 783 428.19           |  | Kreditoren auf Zeit                      | 226 765 150.11 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |  | 15 304 305.43            |  | Sonstige Passiven                        | 5 709 901.59   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |  | 74 116 250.17            |  | Aktienkapital                            | 60 000 000.—   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen   |  | 7 548 956.67             |  | Gesetzliche Reserve                      | 3 000 000.—    |
| Sonstige Aktiven                           |  | 1 860 432.74             |  | Rückstellungen                           | 13 500 000.—   |
| Nicht einbezahltes Aktienkapital           |  | 35 000 000.—             |  | Gewinnvortrag aus 1968                   | 321 708.13     |
|                                            |  | 543 206 646.01           |  | Bürgschaften: Fr. 48 776 472.—           | 543 206 646.01 |

## «Vaudoise Vie», Compagnie d'assurances sur la vie SA, Lausanne

| Actif                                                                                                  |  | Bilan au 31 décembre 1968 |  | Passif                                                                |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                                                        |  | Fr.                       |  | Fr.                                                                   |              |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales                                           |  | 3 500 000.—               |  | Capital social                                                        | 7 000 000.—  |
| Obligations et lettres de gage                                                                         |  | 23 037 256.—              |  | Fonds de réserve                                                      | 30 000.—     |
| Prêts à des corporations                                                                               |  | 200 000.—                 |  | Réserves spéciales:                                                   |              |
| Titres de gage immobilier                                                                              |  | 2 498 433.—               |  | Fonds d'organisation                                                  | 220 000.—    |
| Prêts et avances sur polices                                                                           |  | 105 678.—                 |  | Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures           | 1 074 118.—  |
| Autres placements                                                                                      |  | 51 000.—                  |  | Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes | 19 199 975.— |
| Avoirs liquides                                                                                        |  | 398 476.—                 |  | Correction relative à l'échéance des primes                           | 2 195 475.—  |
| Avoirs provenant des réassurances                                                                      |  | 314 001.—                 |  | Réserves pour prestations d'assurance en suspens                      | 14 451.—     |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances                                                     |  | 481 008.—                 |  | Fonds constitués pour les bénéfices crédités                          | 715 683.—    |
| Intérêts courus                                                                                        |  | 571 861.—                 |  | Créances des réassureurs                                              | 10 140.—     |
| Autre actif                                                                                            |  | 375 640.—                 |  | Dépôts de primes et primes payées d'avance                            | 292 770.—    |
|                                                                                                        |  | 31 533 353.—              |  | Bénéfices laissés en dépôt ou à verser                                | 46 569.—     |
| De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 16 958 151.— |  |                           |  | Autre passif                                                          | 760 066.—    |
| 1000 Lausanne, le 31 décembre 1968                                                                     |  |                           |  | Solde à nouveau                                                       | 4 106.—      |
|                                                                                                        |  |                           |  |                                                                       | 31 533 353.— |

«Vaudoise Vie», Compagnie d'assurances sur la vie SA  
M. Broquet

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Exportation de nos principales industries

## Valeur des exportations

juin 1968 mai 1969 juin 1969

en millions de francs

|                                       |        |        |        |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|
| <b>Industrie métallurgique</b>        | 741,1  | 869,8  | 882,5  |
| dont:                                 |        |        |        |
| Machines non électriques              | 309,7  | 374,6  | 381,8  |
| Machines électriques                  | 92,6   | 111,8  | 107,4  |
| Instruments, appareils                | 60,6   | 72,2   | 74,6   |
| Montres en 1000 pièces                | 5931,2 | 6341,2 | 6351,7 |
| en mio de fr.                         | 192,0  | 205,9  | 208,8  |
| Aluminium                             | 18,6   | 19,8   | 20,8   |
| <b>Industrie chimique</b>             | 304,7  | 321,6  | 372,6  |
| dont:                                 |        |        |        |
| Produits pharmaceutiques              | 65,9   | 65,6   | 75,2   |
| Colorants organiques synthétiques     | 60,8   | 67,4   | 74,5   |
| Parfumerie                            | 15,6   | 17,7   | 17,1   |
| Produits chimiques, autres            | 162,4  | 170,8  | 205,7  |
| <b>Industrie textile</b>              | 115,9  | 142,4  | 140,5  |
| dont:                                 |        |        |        |
| Fils et fibres chimiques              | 29,6   | 36,6   | 36,4   |
| Tissus de soie et de fibres chimiques | 13,6   | 16,8   | 16,9   |
| Rubans en textiles                    | 1,5    | 1,4    | 1,5    |
| Fils de laine                         | 3,2    | 2,8    | 2,8    |
| Tissus de laine                       | 6,4    | 6,3    | 7,2    |
| Fils de coton                         | 6,4    | 7,4    | 7,7    |
| Tissus de coton                       | 12,6   | 17,3   | 16,3   |
| Broderies                             | 11,1   | 13,1   | 13,0   |
| Bonneterie                            | 8,2    | 11,3   | 11,3   |
| Articles d'habillement                | 6,2    | 8,6    | 7,2    |
| Confection, autre                     | 1,9    | 2,1    | 2,4    |
| <b>Tresses à chapeaux</b>             | 1,1    | 1,3    | 1,2    |
| <b>Chaussures</b>                     | 6,3    | 6,4    | 9,1    |
| dont:                                 |        |        |        |
| Chaussures en cuir en 1000 paires     | 127,1  | 153,1  | 174,0  |
| Chaussures, autres en 1000 paires     | 58,9   | 75,3   | 75,6   |
| <b>Denrées alimentaires, tabacs</b>   | 74,7   | 86,4   | 89,4   |
| dont:                                 |        |        |        |
| Fromage                               | 24,1   | 22,5   | 23,6   |
| Lait conservé, farine pour enfants    | 4,8    | 5,9    | 5,4    |
| Chocolat                              | 5,4    | 5,0    | 5,0    |
| Soupes, bouillons                     | 3,2    | 3,9    | 5,0    |
| Tabacs manufacturés                   | 22,2   | 26,8   | 28,7   |
| <b>Livres, journaux</b>               | 11,4   | 12,0   | 12,7   |

Les achats d'avoine, de bonneterie, de tôles de fer et d'acier alliés ont progressé de plus de moitié aussi bien en quantité qu'en valeur. Les hausses ad valorem les plus marquées concernent les produits chimiques industriels (+ 32,2 millions), les avions (+ 24,0 millions), les automobiles (+ 19,7 millions; + 2036 pi.), les tôles de fer (+ 17,7 millions), les machines non électriques (+ 16,6 millions), les instruments et appareils (+ 15,6 millions), les machines électriques (+ 14,2 millions) et la bonneterie (+ 12,0 millions). En revanche, les plus fortes baisses de la valeur sont enregistrées pour les huiles de chauffage (— 3,4 millions), le pétrole brut (— 1,4 million), les fruits frais à pépins et à noyau (— 1,2 million), le sucre cristallisé (— 1,2 million), le cuivre brut (— 1,2 million) et la benzine (— 1,0 million). Mentionnons encore que selon le tonnage, les entrées d'huiles de chauffage, de pétrole brut et de benzine ont été plus importantes qu'en juin 1968.

**Exportation.** Au regard de juin 1968, les exportations de matières premières et demi-produits (total: 656,2 millions) sont montées de 98,6 millions de francs ou de 17,7 %. Les envois de biens d'équipement (530,7 millions) se sont accrus de 92,2 millions ou de 21,0 % et ceux de biens de consommation, (486,3 millions) de 75,1 millions ou de 18,3 %. Bien qu'elles aient progressé de moitié depuis un an, les ventes de produits énergétiques restent insignifiantes (total: 3,3 millions).

Le développement des exportations provient pour plus de la moitié de l'industrie métallurgique, dont les expéditions se sont intensifiées de 141,4 millions ou de près d'un cinquième. Dans ce groupe, la plus-value concerne surtout les machines non électriques (+ 72,1 millions). Dans le secteur de la chimie, la hausse (+ 67,9 millions ou + 22,3 %) est due principalement aux produits chimiques industriels (+ 43,3 millions). Les livraisons de l'industrie textile se sont élevées de 24,6 millions ou de 21,2 % et ce sont les fils et fibres chimiques qui marquent l'accroissement ad valorem le plus fort (+ 6,8 millions). Parmi les denrées alimentaires et les tabacs (+ 14,7 millions ou + 19,7 %), notons avant tout la progression des envois de tabacs manufacturés (+ 6,5 millions). Les ventes de soupes et bouillons, comme aussi de lait conservé et de farines pour enfants se sont également renforcées, tandis que celles de chocolat et de fromage ont régressé comparativement à celles de 1968. Les livraisons de souliers ont augmenté de 2,8 millions ou de plus de deux tiers.

**Répartition géographique.** Dans le mois en revue, les importations en provenance de la CEE se sont montées à 1096,6 millions de francs, ce qui fait une plus-value de 168,1 millions ou de 18,1 %. Chaque Etat de ce bloc économique a participé à cette évolution, en particulier la République fédérale d'Allemagne (+ 81,9 millions) et la France (+ 58,8 millions). Notre pays a acquis pour 343,3 millions de francs de produits auprès de l'AEE, soit 92,9 millions ou 37,1 % de plus qu'en juin 1968, grâce à des arrivages plus importants, en particulier de la Grande-Bretagne (+ 39,5 millions), de l'Autriche et de la Suède. Parmi les autres pays européens, l'Espagne et l'Union soviétique ont intensifié fortement leurs ventes à la Suisse. Les livraisons des pays d'outre-mer se sont chiffrées à 416,3 millions, ce qui représente un accroissement de 106,7 millions ou de 34,5 %. La Suisse a augmenté ses achats notamment aux USA (+ 50,8 millions), au Japon, à l'Arabie orientale, à la Libye et à l'Argentine.

## Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1969

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse, en juin 1969, s'est développé beaucoup plus rapidement que dans le mois correspondant de l'année précédente. Les importations s'établissent à 1934,5 millions de francs, résultat mensuel jamais atteint jusqu'ici; l'augmentation est de 390,4 millions ou de 25,3 % par rapport au mois de juin 1968, tandis que l'on avait noté il y a un an un recul de 3,2 %. Les exportations se sont fixées à 1676,4 millions de francs, ce qui représente un accroissement de 267,0 millions de francs ou de 18,9 % (+ 6,8 % en juin 1968). Le solde passif de la balance commerciale a presque doublé d'une année à l'autre et se monte à 258,1 millions de francs.

## Evolution de la balance commerciale

|                 | Importation |            | Exportation |            | Solde passif | Valeur des exp. en % de la valeur des imp. |
|-----------------|-------------|------------|-------------|------------|--------------|--------------------------------------------|
|                 | Tonnes      | Mio de fr. | Tonnes      | Mio de fr. | Mio de fr.   |                                            |
| 1968 juin       | 2 474 986   | 1544,1     | 235 394     | 1409,4     | 134,7        | 91,3                                       |
| 1969 mai        | 2 486 549   | 1833,7     | 232 056     | 1618,9     | 214,8        | 88,3                                       |
| 1969 juin       | 2 635 566   | 1934,5     | 248 207     | 1676,4     | 258,1        | 86,7                                       |
| 1968 janv.-juin | 12 007 457  | 9 282,6    | 1 268 185   | 8113,2     | 1169,4       | 87,4                                       |
| 1969 janv.-juin | 13 067 968  | 10 610,3   | 1 331 056   | 9367,3     | 1243,0       | 88,3                                       |

**Importation.** Par rapport au mois de juin de l'année dernière, les importations de matières premières et demi-produits se sont accrues de 215,1 millions de francs ou de 32,3 %, et atteignent ainsi 880,8 millions. Pour les biens de consommation (total: 583,6 millions), l'accroissement est de 119,7 millions ou de 25,8 % et pour les biens d'équipement (345,2 millions), il est de 59,6 millions ou de 20,9 %. Les arrivages de produits énergétiques (124,9 millions) ont régressé de 4,0 millions ou de 3,1 %, malgré une hausse quantitative.

## Principaux partenaires commerciaux

## Nuclex 69 - Weltmesse der Kernenergie in Basel

|                       | Importation           |          |           |                               |
|-----------------------|-----------------------|----------|-----------|-------------------------------|
|                       | juin 1968             | mai 1969 | juin 1969 | juin 1968                     |
|                       | en millions de francs |          |           | en % des importations totales |
| Rép. féd. d'Allemagne | 446,6                 | 512,6    | 528,5     | 28,9                          |
| France                | 193,7                 | 240,5    | 252,5     | 12,5                          |
| Italie                | 173,5                 | 193,2    | 181,4     | 11,2                          |
| Belgique-Luxembourg   | 58,1                  | 57,3     | 66,7      | 3,8                           |
| Pays-Bas              | 56,6                  | 66,4     | 67,6      | 3,7                           |
| CEE                   | Total                 | 928,5    | 1070,0    | 60,1                          |
| Autriche              | 51,9                  | 72,0     | 76,4      | 3,4                           |
| Grande-Bretagne       | 115,8                 | 150,8    | 155,3     | 7,5                           |
| Portugal              | 4,8                   | 6,6      | 5,4       | 0,3                           |
| Danemark              | 18,4                  | 23,3     | 25,0      | 1,2                           |
| Norvège               | 6,6                   | 7,6      | 7,2       | 0,4                           |
| Suède                 | 46,2                  | 54,4     | 63,7      | 3,0                           |
| Finlande              | 6,9                   | 8,2      | 10,3      | 0,4                           |
| AELE                  | Total                 | 250,4    | 322,9     | 16,2                          |
| Espagne               | 12,9                  | 16,5     | 20,7      | 0,8                           |
| Tchécoslovaquie       | 10,4                  | 10,6     | 11,3      | 0,7                           |
| Union soviétique      | 5,0                   | 9,6      | 11,0      | 0,3                           |
| Yougoslavie           | 5,6                   | 6,1      | 6,3       | 0,3                           |
| Europe                | Total                 | 1234,5   | 1465,1    | 1518,2                        |
| Libye                 | 9,6                   | 11,5     | 15,5      | 0,6                           |
| Afrique du Sud        | 4,9                   | 4,2      | 4,1       | 0,2                           |
| Israël                | 3,6                   | 8,0      | 6,5       | 0,2                           |
| Arabie orientale      | 4,4                   | 7,6      | 10,9      | 0,3                           |
| Hongkong              | 5,6                   | 8,4      | 9,5       | 0,4                           |
| Japon                 | 23,5                  | 32,8     | 31,7      | 1,5                           |
| Canada                | 13,5                  | 14,8     | 17,8      | 0,9                           |
| USA                   | 136,0                 | 155,3    | 186,8     | 8,8                           |
| Mexique               | 1,1                   | 1,9      | 1,3       | 0,1                           |
| Brésil                | 7,5                   | 7,3      | 7,1       | 0,5                           |
| Argentine             | 6,6                   | 11,0     | 11,7      | 0,4                           |
| Australie             | 1,6                   | 3,7      | 4,0       | 0,1                           |
| Outre-mer             | Total                 | 309,6    | 368,6     | 416,3                         |

|                       | Exportation           |          |           |                               |
|-----------------------|-----------------------|----------|-----------|-------------------------------|
|                       | juin 1968             | mai 1969 | juin 1969 | juin 1968                     |
|                       | en millions de francs |          |           | en % des exportations totales |
| Rép. féd. d'Allemagne | 221,0                 | 235,7    | 245,4     | 15,7                          |
| France                | 124,6                 | 139,9    | 159,2     | 8,8                           |
| Italie                | 120,5                 | 142,4    | 157,2     | 8,5                           |
| Belgique-Luxembourg   | 32,2                  | 37,2     | 38,2      | 2,3                           |
| Pays-Bas              | 39,5                  | 42,9     | 41,1      | 2,8                           |
| CEE                   | Total                 | 537,8    | 598,2     | 641,1                         |
| Autriche              | 62,9                  | 77,4     | 81,9      | 4,5                           |
| Grande-Bretagne       | 105,4                 | 114,2    | 112,3     | 7,5                           |
| Portugal              | 14,1                  | 16,8     | 17,2      | 1,0                           |
| Danemark              | 24,9                  | 38,9     | 34,2      | 1,8                           |
| Norvège               | 16,8                  | 17,3     | 22,1      | 1,2                           |
| Suède                 | 46,1                  | 50,3     | 51,2      | 3,3                           |
| Finlande              | 11,7                  | 15,3     | 15,2      | 0,8                           |
| AELE                  | Total                 | 282,0    | 330,2     | 334,1                         |
| Espagne               | 29,8                  | 39,8     | 44,3      | 2,1                           |
| Tchécoslovaquie       | 7,8                   | 11,3     | 12,9      | 0,6                           |
| Union soviétique      | 6,7                   | 11,9     | 13,2      | 0,5                           |
| Yougoslavie           | 15,4                  | 20,4     | 21,1      | 1,1                           |
| Europe                | Total                 | 920,0    | 1078,2    | 1134,1                        |
| Libye                 | 4,3                   | 4,9      | 2,3       | 0,3                           |
| Afrique du Sud        | 18,5                  | 20,1     | 23,3      | 1,3                           |
| Israël                | 11,5                  | 13,3     | 15,2      | 0,8                           |
| Arabie orientale      | 8,9                   | 10,8     | 10,5      | 0,6                           |
| Hongkong              | 20,2                  | 29,1     | 30,1      | 1,4                           |
| Japon                 | 40,1                  | 41,9     | 47,8      | 2,8                           |
| Canada                | 20,6                  | 24,9     | 24,0      | 1,5                           |
| USA                   | 140,2                 | 162,9    | 159,9     | 9,9                           |
| Mexique               | 18,2                  | 17,0     | 12,3      | 0,7                           |
| Brésil                | 21,9                  | 22,9     | 20,3      | 1,6                           |
| Argentine             | 17,3                  | 12,2     | 17,0      | 1,2                           |
| Australie             | 18,3                  | 20,3     | 18,4      | 1,1                           |
| Outre-mer             | Total                 | 489,4    | 540,7     | 542,3                         |

C'est avec la CEE que le développement des exportations a été le plus fort; la Suisse a fourni au Marché commun pour 641,1 millions de francs de marchandises, ce qui représente une hausse de 103,3 millions ou de 19,2% par rapport aux chiffres de juin 1968. Les progressions les plus fortes sont enregistrées par l'Italie (+ 36,7 millions), la France (+ 34,6 millions) et la République fédérale d'Allemagne (+ 24,4 millions). Les expéditions vers l'AELE (total: 334,1 millions) sont élevées de 52,1 millions ou de 18,5%. Tous les pays de l'Association ont contribué à cette expansion, et en particulier l'Autriche (+ 19,0 millions) et le Danemark (+ 9,3 millions). Pour le reste de l'Europe, signalons un sensible renforcement des ventes suisses à l'Espagne, l'Union soviétique, la Yougoslavie et la Tchécoslovaquie. Les envois aux pays d'outre-mer se sont élevés à 542,3 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 52,9 millions ou de 10,8%. Les livraisons aux USA (+ 19,3 millions), à Hongkong et au Japon se sont considérablement accrues, alors que le Mexique a réduit notablement sa demande de produits suisses.

Le déficit de la balance commerciale avec la CEE (455,5 millions) s'est creusé d'un sixième pour la période en revue; à lui seul, le solde passif du trafic avec la République fédérale d'Allemagne (283,1 millions) s'est élargi de 57,5 millions. Les échanges avec l'AELE bouclent avec un excédent d'importation de 9,7 millions de francs, alors que juin 1968 avait laissé un solde actif de 31,6 millions; le déficit du commerce avec la Grande-Bretagne s'est accentué en passant de 10,4 millions il y a un an à 43,0 millions. Le négoce avec les pays d'outre-mer laisse un surplus d'exportation sensiblement plus faible qu'au mois de juin de l'année dernière (126,0 millions, contre 179,8 millions); avec les USA, on note un solde passif de 27,3 millions de francs, contre un excédent d'exportation de 4,2 millions de francs l'année dernière.

(Secr.) Der durchschlagende Erfolg, den die 1. Nuclex vor drei Jahren erzielt hatte, führte dazu, dass die Nuclex 69, als zweite Atommesse in Basel, eine noch umfassendere Beschickung aufweist. Sie dauert vom 6. bis 11. Oktober 1969 und vereint auf einer Ausstellungsfläche von brutto 24 000 Quadratmetern in sieben Hallen die Angebote von rund 300 Ausstellern aus folgenden 20 Ländern: Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, England, Finnland, Frankreich, Italien, Israel, Kanada, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Rumänien, Schweden, Schweiz, Sowjetunion, Tschechoslowakei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika.

Damit ist praktisch die Gesamtheit der in der friedlichen Nutzung der Atomenergie tätigen Produzentenländer an der Nuclex 69 vertreten. Die Bedeutung, welche Industrie und Behörden der Nuclex beimessen, geht namentlich aus daraus hervor, dass die Beteiligung an dieser kerntechnischen Weltmesse mehrheitlich ländersweise unter Leitung der zuständigen staatlichen Instanzen oder Atom-Foren erfolgt.

Das Ausstellungsprogramm umfasst eine vollständige Schau nuklearer Komponenten, die erproben und fortgeschrittenen Reaktorsysteme für Kernkraftwerke, und weitere Anwendungsgebiete für Kernenergie, wie Meerwasserentsalzungs- und Ausrüstungen für den Einsatz von Radio-Isotopen usw., sowie Instrumente und Einrichtungen für nuklearwissenschaftliche Forschung und technische Entwicklung.

Mit der Fachmesse sind internationale Fachtagungen verbunden, deren Programm die aktuellsten nuklearen Teilgebiete vereint. Rund 85 hervorragend qualifizierte Spezialisten werden über ihre langjährigen, auf internationaler Ebene gewonnenen Erfahrungen mit nuklearen Anlagen sowie über den Stand der Weiterentwicklung unter Berücksichtigung der wissenschaftlich-technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte berichten.

## Nuclex 69 - Foire mondiale de l'énergie atomique, Bâle

(Secr.) L'éclatant succès remporté par la première Nuclex il y a trois ans a fait que Nuclex 69, deuxième Foire atomique mondiale à Bâle, enregistre une participation plus large encore. Elle durera du 6 au 11 octobre 1969 et elle réunit sur une surface d'exposition brute de 24 000 m² répartis dans sept halles les offres d'environ 300 exposants des 20 pays suivants: Allemagne fédérale, Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, France, Hongrie, Israël, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Royaume-Uni, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Union soviétique.

De la sorte, tous les pays producteurs travaillant à l'utilisation pacifique de l'énergie atomique se trouvent pratiquement représentés à Nuclex 69. L'importance que l'industrie et les autorités reconnaissent à Nuclex ressort principalement du fait que pour la plupart des pays la participation à cette Foire mondiale de la technique nucléaire se réalise sous la direction des instances officielles compétentes ou des forums atomiques.

Le programme de la Foire embrasse une exposition complète de composants nucléaires, tous les systèmes de réacteurs éprouvés et avancés pour les centrales nucléaires, d'autres domaines d'application de l'énergie nucléaire, comme la désalinisation de l'eau de mer, des équipements pour l'utilisation de radio-isotopes, etc., de même que des instruments et installations pour la recherche et le développement technique dans le domaine nucléaire.

A cette Foire nucléaire se rattachent les Journées internationales d'information, dont le programme réunit les branches nucléaires les plus actuelles. Quelques 85 spécialistes hautement qualifiés présenteront les expériences faites au cours de longues années, sur le plan international, avec des installations nucléaires, ainsi que l'état du développement technique, en tenant compte à la fois des nécessités scientifiques et techniques, ainsi que des considérations d'ordre économique.

166.19.7.69

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung - Suite)

Carrouge (VD): Maendly Roger carrosserie de la Croix-d'Or 10-3270.  
Cernier: Bouttes de la paroisse cath. du Val-de-Ruz 20-9116.  
Cham: Blettes Johan Maleschschaff 60-4250.  
Chambrey: Lauber Gianromano 12-17226.  
La Chaux-de-Fonds: Chopard Jean-Pierre 23-7116. - Grosjean Gaston 23-5414. - Kapp René 23-5732. - Morand Georges 23-5729. - Vincent Henri 23-5731.  
Cheyres: Marche de souvenir général Eisenhower 17-2402.  
Chur: Camathias Christian Rangievorarbeiter 70-20478. - Huber Johann Lokführer 170-20477. - Lochmeier H.P. lic. jur. 70-1777.  
Transpo AG Chur 70-745. - Zentralfest des Schweiz. Studentenvereins 70-5663.  
Claro: Circolo fisarmonistici di Claro 65-6315.  
Combremont-le-Grand: Zaugg Jean-Jacques 10-28486.  
Commondrée: Zamparo Pierre 20-260.  
Couvets: Tondini Louis 10-9115.  
La Croix-de-Rozon: Bardogues Gravières de Bardonnex Moret-Girod & Cie Bardonnex 12-10441.  
Croy: Meylan André transport 10-25200.  
Davos Platz: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1919 Davos 70-5427.  
Dielsdorf: Sala Alessandro dipl. Ing. ETH 80-40929.  
Dietikon: Anderhalder Heidi Sozialberaterin 80-82552.  
Dietikon: Cunati Marco Feinmechaniker 80-82534.  
Dübendorf: Gull Hans U. Radio-TV-Service HiFi-Elektronik 80-39917.  
Dülkorn: Kehr Hermann Lokführer 46-9126. - Probst Max Lokführer 46-9092.  
Ebikon: Kaufmann Guido 60-769.  
Effretikon: Decker Jakob 84-30487. - Mörgeli Werner Beamter SBB 84-30484.  
Egg: Pfister Heinrich Angestellter SBB 84-30457.  
Embray: Waldmeier Hans Transporte 80-27394.  
Emmen: Fahler René 60-40101.  
Emmenbrücke: Balmer Fritz 60-61376. - Gisin Erhard 60-61364. - Marfurt-Zihlmann J. 60-40101.  
Epalinges: Kolb Raymond electricien 10-25481.  
Erstfeld: Papis Luigi 60-61366.  
Eschlikon: Haldi Karl 85-8219.  
Estavayer-le-Lac: Bâtiment Les Buis C. Pillonel 17-8453. - Société des centres collectifs de la Broye Fréhel 17-8455.  
Fahrlé: Frefel Max kaufm. Angestellter 90-30241. - Natur- und Vogel-schutzverein Flawil und Umgebung 90-17273.  
Fleury: Grize André 20-9119.  
Frauenfeld: 100 Jahre Schulhaus Kurzdorf 85-2631. - Koller Albert 85-8254. - Osterwalder Emil 10-10043. - Schneider Albert 85-8231.  
Freudenstadt: Spedico Spedico Spedico & Ogger Handel Vertretungen und Vertrieb 40-4094. - Harig-Vollmeyer Willy 40-62656.  
Fribourg: Art et Poésie (Mouvement aide à tout détrese) 17-2734. - Hoirie Schaller Ed. par M. René Schaller 17-8389. - Rossier Edmond représentant 17-8454. - Schmutz Robert 17-20164.  
Füllinsdorf: Fricker Walter SBB-Beamter 40-73551.  
Genève: Association suisse des invalides section de Genève caisse de secours 12-10602. - Association suisse des propriétaires de soling 12-18240. - Blich Robert 12-40732. - Carouge-Pies Bulletin de l'Association chrétienne-sociale de Carouge 12-10290. - Chase Manhattan Bank (Suisse) 12-4336. - Cogerfina SA société de gérance financière et immobilière 12-12078. - Duccummon Fernand éditions sportives FootballScope 12-2484. - Fiss Léon E. conseiller 12-13392. - Fiss Victor et Marcelle M. et Mme 12-10149. - Fournitures Wenger SA 12-5792. - Henri Samuel Chêne-Bourg 12-14631. - Jerosch Joseph 12-17147. - Journal l'Air de Châtelaine 12-16362. - Jund Irene Mlle 12-40729. - Kaeser Louis tapissier décorateur 12-4619. - Loterie du 100ème anniversaire fédération suisse des sapeurs-pompiers 12-6967. - Monnier Maurice 12-40726. - Pax Christi section de Genève 12-3901. - Rouge

Hélène Mme mini-marché-ménager Moillesulaz 12-6074. - Rousset André physicien Cern Le Lignon 12-11350. - Z'Graggen Eric peintre décoration papiers-peints 12-5564.

Giswil: Jungwacht 60-2054.  
Glattbrugg: Frauenrige Opifkon-Glattbrugg 80-18656. - Schlatter-Sägerser Werner 80-82541.

Goldach: Kolb Walter Bauehlosser 90-18548.

Goldsau: Eberhardt Franz 60-61368. - Oppiger Hans 60-61362.

Gondo: Musikgesellschaft Ruten 19-7474.

Gontenschwil: Haller Traugott 50-16111.

Gordola: Müller Carlo 65-12276.

Gossau (SG): Administration Tau 20-2245. - Fehr Elmar Kaufmann 90-30327.

Grand-Lancy: Darbellay Jean-Claude 12-40731. - Visinand Marcel 12-40727.

Le Grand-Saconnex: Marquet Michel ingénieur 12-17024. - Wenderoth Erich 12-16896.

Grandson: Dupertuis Robert maître menuisier 10-3746.

Gränichen: Kaufmann Walter 50-25793.

Grenchen: Schild Adolf Kaufmann 30-57239.

Gurzelen: Linder Max Prokurist 30-60572.

Gy: Equey Gabriel 12-40733.

Hausen b. Brugg: Schaffner Erwin 50-25805.

Hindelsbank: Bütkofer P. Friedhof. u. Handlungsgärtnerei 30-10122.

Höfen b. Thun: Stalder Heinrich Fürsprecher u. Notar 30-34248.

Immensee: Fink P. Arnold Spezial-Reparatur-Werkstätte für Automaten 60-24188.

Interlaken: Henzi Bertha Frau 30-50896.

Kallnach: Marti Peter 25-16689.

Kessratz: Schüpbach Hans 30-53028. - Turnverein 30-34235.

Killwangen: Betriebsamt 80-26904.

Kirchberg (SG): Bau AG 90-18764.

Kloten: Schmitter Vreni Swissair-Hostess 80-82518. - Wyrsch-D'Alberto Franz 85-3216.

Kolkner: Mathys Hermann Stationsvorstand 50-25722.

Konolfingen: Mathys Eugen Souchet SBB 30-51488.

Kreuzlingen: Arit-Export Alfred Guggenheim 85-10042. - Hänseler Hans Beamter SBB 85-8184. - Haushilfedienst für Betagte 85-4736. - Müller-Haller Ida 85-8224. - Palm Hubert Dr. med. 85-5942. - Rauter-Giger Ruth Frau 85-8192.

Kriens: Christl-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion 5 60-18816. - Toni Alfred 60-61375.

Küngoldingen: Keller Harry Lokführer 46-9158.

Künten: Meier-Hoppler R. Kaufmann 50-20145.

Küssnacht (ZH): Rüedi-Hesse Hellen 80-82539.

Laax (GR): Caduff & Hendry Sanitär- und Heizungsinstallationen 70-8699.

Langnau am Albis: Homberger Margrit Primarlehrerin 80-82545.

Langnau im Emmental: Erbengeheimlich Krähnbühl Jb. E. 30-34346.

Lausane: Aegerter Georges fournitures industrielles 10-24843. - Barman Raoul 10-26415. - Caprazo-Jusserand Antoine et Manuella des ventes 10-26494. - Cilio Elisabeth 10-26457. - Doerig Manuela secrétaire 10-28491. - Epitauz Roger et Martine Dellessert 10-28492. - Gaulaz Charles 10-28494. - Hierholz André moteurs hors-bord 10-25817. - Immeuble Le Crénocet Marcel Gentizon 10-3791. - Mages André agence commerciale et administrative 10-3234. - Pasche Henri 10-11554. - Perrinquet Alcide 10-28496. - Pillier Lisette 10-28493. - Prince R. Dr. spécialiste FMH médecin interne 10-3692. - Section vaudoise du comité suisse de soutien au peuple palestinien 10-2377.

Liestal: Forster Hansueli 40-73552. - Schweiz. Verein für Handarbeit und Schulreform 40-2155. - Thommen Walter Bahnermeister 40-73547.

Littau: Müller Hans 60-61374.

Locarno: Bezzola Edmondo 65-1190. - Bezzola Romeo pittore verniciatore 65-7388. - Branca Carlo 65-2872. - Conti Luciano macelleria salumeria 65-2057. - Schoch-Lienhard Marianne Physiotherapeutin Monti 65-5675.

Lugnorre: Javet Marthe buraliste retraitée 17-20148.

Lutry: Praegartbauer Christiane jardin d'enfants 10-24990. - Stucki Rolf Dr. med. 10-24836.

Luzern: Baldini Germano Wand- u. Bodenbeläge 60-19524. - Baigi Irene Argenta 60-61334. - Ernst Emilia 60-61334. - Helfenstein Werner 60-61377. - Jasmin AG 80-8866. - Octopus-Vertrieb A. Dürig 60-5444. - Schweiz. Verband kath. Turnerinnen 60-23539. - Sigrist A. jun. Stilmöbel Innenausbau u. mech. Schreinerei 60-17277. - Theiler Peter Kaufmann 60-17917. - Veteranen-Vereinigung des SFV Zentralvorstand 60-8718. - Weber Hanspeter 60-61372.

Lyss: Schütz-Herren Hans-Peter Buchhalter 30-3680. - Wollstube K. Menzi 25-10952.

Magadino: Bächli Ernst Vertretungen aller Art 65-6907. - Sargenti Lino 65-12881.

Malleray-Bévilard: Fabbii Giulio 25-16691.

Marbach (SG): Nuesch-Hongler Doris 90-30244. - Schönenberger Rudolf Lacke und Farben 90-4471.

Martigny: Dubullut Gilbert 19-8433.

Mattigen: Huggenberger Werner 60-61367.

Mellingen: Bach Jürg und Elisabeth 40-73661. - Pfister-Frey Karl-Alwin Klavierlehrer 80-39265.

Meisbühl: Weber O. 25-13145.

Mels: Ackermann Franz Kondukteur 70-20474.

Meyrin: Schippers Marie Claire Mme 12-17290.

Le Mont-Pèlerin: Fête alpestre de lutte suisse 18-7116.

Le Mont-Pèlerin: Mancini E. G. 10-26534. - Seydoux Anne 10-28495.

Montreux: 64e Congrès de la fédération suisse des fonctionnaires de police Montreux 1970 18-5662.

Morges: Buehlmann Willy 10-27248. - Gendre Michel fonct. CFF 10-41939. - Schmidt Jean-Louis agent d'assurance 10-24586.

Moutier: Ecole ménagère centrale de matériel 25-7777.

Münchenbuchsee: Schanz-Messer A. Frau 30-60600.

Münchenstein: Junker Werner 40-73549.

Muri b. Bern: Glauser Alfred Montreux 30-60574.

Muri: FC La Mollière 17-8457.

Muttenz: Ammann-Muster Adolf 40-73540. - Brutschin Eugen SBB-Beamter 40-73542. - Hasler Karl SBB-Angestellter 40-73563. - Jauslin-Jalett Hans 40-73564. - Morgenthaler Jean 40-73545. - Salathé Ernst Montreux SBB 40-73555. - Walpen Hans SBB-Beamter 40-73544.

Nänikon-Greifensee: Drogerie Rüdlinger Greifensee 80-58745.

Nessau: Padrutt O. Dr. med. vet. Tierarzt 90-11808.

Neuchâtel: Stalder-Künzli Frieda 40-73541.

Neuchâtel: Decatene SA 20-9112. - Demuth Edwin 20-9122. - Eglise réf. évang. neuchâteloise paroisse des Charmettes 20-9117. - Monnin Suzanne Mme 20-20360. - Pilet Henri 20-20316. - Urech Walter 20-20358.

Nidau: Stämpfli Ernst 25-8412.

Niederterten: Schreier Racing Team 90-5310.

Nussbaumen b. Baden: Granacher Walter Vertretungen 50-9560.

Nyon: Bettoli Agostino 12-40730. - Football inter-entreprises 12-



**Port:** Bretscher Karl Kaufmann 25-8083.  
**Pratteln:** Kloos-Zulauf Georges 40-62663. — Weiss-Möhr Bruno Chemikant 40-62664.  
**Prilly:** Joye Camille mécanicien CFF 10-41555. — Vogt Edwin 10-26954.  
**Pully:** Matthey Lucien ing. ETS 10-23755. — Pahud-Tschanz Arthur 10-41556.  
**Rain:** Buck Hans Gärtnerei 60-12839.  
**Räterschen:** Hirsiger-Waldvogel Jakob 84-30462.  
**Rebstein:** Ammann-Klarer A. Verwaltung Woba AG St. Gallen 90-17197.  
**Recooviller:** Acherhard Roland 25-40144.  
**Regensdorf:** Scheurer Eduard Autoverkäufer 80-58069. — Zemp-Wobmann Josef 80-27608.  
**Renens (VD):** Delaloye Ami Duralchrome 10-3351. — Garatti Francis mécanicien 10-41725. — Hermatschweiler-Magnenat Walter et Josette 10-28498. — Mottaz Michel radio-électricien 10-41994.  
**Rheinfelden:** Interlech AG 40-4120. — Nussbaumer-Müller Lotte 40-62667.  
**Riehen:** Probst-Dubach Walter 40-73543.  
**La Roche:** Société de laiterie 17-8452.  
**Romont (FR):** Vallat Philippe intendant 17-20156.  
**Romanshorn:** Bießer Walter 85-8203. — Brunswiler Richard 85-8233. — Flacher Walter 85-8230. — Gehring Fritz 85-8191. — Hinnen Eugen 85-8220. — Schläpfer Max 85-8245. — Specker Theodor 85-8183. — Sutter Emil 85-8249. — Widmer Hans 85-212.  
**Rorschach:** Perosa AG St. Gallen Filiale Rorschach 90-17820. — Schweiz. Eisenbahnen-Verband (SEV) LPV Sektion Rorschach 90-19114.  
**Rueyres-les-Prés:** Société de laiterie 17-8450.  
**Rüschlikon:** Rengel Hans U. Kaufmann 80-34364.  
**St. Gallen:** Aebi Bruno Vertreter 90-30243. — Hochuli G. Kaufmann 90-30345. — Jagdgesellschaft Sitterwald 90-19019. — Koller P. Bau- und Kunstschlosserei 90-17966. — Sileri Theo & Emil Planer BSP Büro für Orts- und Regionalplanung 90-10488. — Wieser Heinrich Techniker 90-30235.  
**St. Imier:** von Deschwanden K. 23-5651.  
**S. Vittore:** Tini Aurelia 65-12279.  
**Salvan:** Revaz Jacques Les Granges 19-12181.  
**Sargans:** Bernhardsgrütter Peter SBB-Beamter 70-20475.  
**La Sarraz:** Caisse-maladie et accidents chrétienne suisse section La Sarraz 2 10-2068.  
**Savise:** Héritier Norbert vigneron Roumaz 19-8370.  
**Scherz:** Loosli Rudolf 50-25548.  
**Schwanden (GL):** Feldmann Franz Lehrer 87-6022. — Glarner-Bündner Mehrkampfmeisterschaften 87-2880.  
**Seuzach:** Wiget Manfred Lokomotivführer 84-30467.  
**Silenen:** Musikgesellschaft 60-16690.  
**Sion:** Co-proprietaires de Florida A 19-9006.  
**Spiez:** Thir Richard Zentralheizungen 90-18180.  
**Spreitenbach:** Werder Ulrich 50-20796.  
**Saad b. Rorschach:** Fussballclub Staad 90-10123.  
**Stalden (Sarnen):** Amstalden Paul Viehhändler Fleischwaren 60-3571.  
**Stans:** Amstutz M. u. L. 60-8412.  
**Starkkirch:** Häubi Hans-Rudolf 46-9090.  
**Steffisburg Dorf:** JFC Film-Verleih Reinhold Füsse 30-34472.  
**Supgen:** Auberson Etienne instituteur 10-25981.  
**Tenna:** Verkehrsverein 70-1099.

**Thierachern:** Gemeinnütziger Frauenverein 30-11345.  
**Thun:** Frauen-Männer u. gem. Chor Strättligen Dürrenast 30-34777. — Inhelder Emil Dürrenast 30-37243. — Fauchard-Eberhard J. P. 30-60569.  
**Tramelan:** Mari Georges instituteur 25-9012.  
**Trimbach:** Burger-Saxer Otto 46-9135. — Dürig Alexander Lokführer 46-9153. — Hug Hans dipl. Masch.-Techniker 46-9151. — Müller Erwin Lokführer 46-9130. — Zimmerli Jakob Lokführer 46-9132. — Zimmermann Martin 46-9138.  
**Turgi:** Hiltz Friedrich Ennetburg 50-25683.  
**Utikon Waldegg:** Tanner-Haug Rudolf 80-27822.  
**Unterentfelden:** Stauffer Kurt 50-15559.  
**Uster:** Dario Marcel Fotograf 80-28143. — Rollschuh-Club 80-36606.  
**Vallorbe:** Vallotton Eugène 10-41553.  
**Vendincoeur:** Beuret-Aebischer Germain employé CFF 25-30628.  
**Vernayaz:** Bori Camille 19-12159. — Fischer Ronald 19-12165.  
**Vernier:** Schwartz Yvan gérant restaurant Givaudan SA 12-8881.  
**Les Verrières:** Chabanel André empl. CFF 10-41941.  
**Versico:** Gille Halvor fonctionnaire ONU 12-18953.  
**Vevey:** Stihouli Daniel 18-5659.  
**Vicosoprano:** Ganzoni AG C. Baugeschäft 70-673.  
**Vilars (NE):** Schneider Daniel centre équestre Fenin 20-9121.  
**Villars-sur-Glâne:** Rime Robert menuisier 17-8456.  
**Villeneuve (VD):** Huser Pierre-Alain 10-28497.  
**Vaudens:** Durieux Gérard produits dentretien 17-8451.  
**Wabern:** Ruff R. Dr. rer. pol. 30-34193.  
**Wädenswil:** Walder Emil techn. Angestellter 80-82517.  
**Wallisellen:** Neugut-Garage Karl Flury 80-32653. — Tschumper Albin F. Rotofix Nachschleif- und Reparaturservice 80-37134.  
**Waltensburg / Vuoriz:** Freischiesen Schützenverein 70-3243.  
**Wangen b. Dübendorf:** Gähwiler Eduard Metzgerei und Restaurant zum Kernen 84-33490. — Huber-Wüthrich Karl 80-58423.  
**Wangen b. Olten:** Hunziker Hans 46-9137. — Siegenhalder Eduard Lokführer 46-9129. — Weber Karl Lokführer 46-9122.  
**Weinfelden:** Geiger Theodor 85-8256. — Haffter Hans 85-8172.  
**Wettingen:** Felber Erwin Kaufmann 50-20792.  
**Wetzikon (ZH):** Jud Rudolf Maschinenbau Kempten 80-58536.  
**Wildleg:** Dietrich Hans Bahnhofsvorstand 50-25800.  
**Winkel b. Büllach:** Uehlinger Roman Wohnberater 80-82538.  
**Winterthur:** Aebersold Hansruedi 84-30496. — Bachmann Otto Beamter SBB 84-30472. — Bisang Alois sen. 84-30473. — Bischoff Paul 84-30478. — Blatter Ernst 84-30465. — Bohni-Büchi René 84-30495. — Bräker Bruno Betriebsbeamter SBB 84-30466. — Brem Hans 84-30479. — Bürgi-Grämiger Hugo 84-30464. — Egloff-Ledergerber Adolph Dienstchef SBB 84-30477. — Gerber Ernst Rangiorarbeiter 84-30494. — Gremlich Emma Frau 84-30476. — Jäckli-Rissi Katharina Frau 84-30493. — Jurt-Wittwen Jakob 84-30492. — Kardin Paul pens. Beamter SBB 84-30480. — Keller-Ammann Ernst Lokomotivführer 84-30474. — Klaus Karl 84-30460. — Lei Heinz 84-30459. — Lingg Daniel 84-30482. — Lüthi Ernst 84-30481. — Münzenmeier Emil 84-30458. — Oderholz Karl 84-30485. — Pfändler Heinrich Beamter SBB 84-30486. — Reimann Robert Beamter SBB 84-30469. — Schafer Anton 84-30491. — Schmon Alfred 84-30468. — Stadler-Schindknecht Alois 84-30490. — Stiheli Reinhold 84-30456. — Vollenweider Heinrich 84-30488. — Zweifel-Schindler Emil 84-30489.

**Winznau:** Brunner Xaver 46-9131. — Müller Willy Lokführer 46-9121. — Wittinsburg Gerber-Schober Willy SBB-Beamter 40-73553.  
**Worb:** Pfister Hans 30-57242.  
**Würenlingen:** Meier Walter 50-25754.  
**Yverdon:** Commission de l'enfance d'arrondissement église réformée 10-20900. — Lorenzelli V. textiles 10-3467. — Männerchor Harmonie 10-24301. — Thoni Fritz technicien électricien 10-41551.  
**Zollikofberg:** Buchmann-Haeter H. P. 80-29940. — Schweiz. Bankgesellschaft Agentur 80-4032.  
**Zollikof:** Holzer Rich. Schulhauswart 80-82520.  
**Zug:** Badertscher Hans 40-41369. — Reichlin Ida Postbeamtin 60-61370.  
**Zürich:** Abderhalden Eduard Buchhalter 80-82537. — Arbajter Stefan Kaufmann 80-82533. — Banchini Saverio Student ETH 80-27722. — Bichsel Mathilde Büroangestellte 80-82526. — Brand Max Architekt 80-26759. — Brandenberger Ernst Ingenieur-Techniker 80-82524. — Büchel Armin Maschinenzeichner 80-82540. — Conex Zürich AG 80-5665. — Egi Michel Remi-Reinigungen 80-18012. — Ehepaar-Tanzklub der Tanzschule Läderach 80-17822. — Graziadei René Operateur 80-30291. — Greuter-Panahans Wilhelm 80-82529. — Grünvogel-Akeret Albert 80-82535. — Guyot Philippe C. und C. Vezin dipl. Architekten ETH SIA 80-28226. — Heilpädagogischer Dienst schweiz. Hilfsgesellschaft für Geistesschwache Sektion ZH SH und ZG 80-20198. — Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft Zürich Spezialagentur Metzger-Unfall 80-6583. — Hess Hans-Peter Kaufmann 80-82527. — Hofstetter Gerhard Werkzeugkonstrukteur 80-82521. — Interessengemeinschaft Swiss Fashion House 3 80-34234. — Internationale Missiens-Gemeinschaft (IMG) 80-41125. — Isomai-Bau AG 80-40179. — Lendi-Graf Hans Ing. 80-28365. — Lütolf-Nussbaumer Julius 80-82543. — Michel Walter Werkmeister 80-82523. — Mitr. Kp. IV/69 1939-45 80-41078. — Ott Roland dipl. Ing. Chem. ETH 80-82536. — Privatschule Dr. G. Probst 80-32843. — Rasi Hans Peter Geigenbauer 80-47324. — Rechsteiner Peter kaufm. Angestellter 80-42062. — Riener H. M. Dr. iur. 80-48444. — Sachs S. Frau Parfümerie Coiffure Bauhof 80-36677. — Schmidt Florian Kanzleiangestellter 80-28312. — Schülerorganisation Realgymnasium Zürichberg 80-38452. — Schüpbach Kurt chem. Reinigung 80-47712. — Seiler J. Herbert Werbeagentur 80-22179. — Sollberger Willy Offset-Buchdruck 80-48313. — Sozialistische Hochschulguppe (SHG) 80-39229. — Stockert AG 80-9780. — Stotz-Kimmig Elsa 80-82530. — Talmot AG 80-37717. — Villiger Albert Masch.-Zeichner 80-82522. — Wettstein Hans M. Direktor 80-58615. — Widmer Gottfried Taxi 80-27370. — Wiederlin Clara Sekretärin 80-82532. — Zeller Willy Anschläger-Schreiner 80-40773. — Zürcher Mimenchor 80-48359. — Zürcher Studenten Skiklub (ZSS) Nachwuchsförderungskommission 80-29878.  
**Zürzach:** Jetzler Willi 50-20797.

**Boghar (Algérie, Médée):** Puippe Pierre instituteur CEG de Ksar Chellalla 10-28461.  
**Constantine (Algérie):** Chopov Pavel Vassilev 10-28461.  
**Kopenhagen (Danemark):** Fund Guide International Scan Edit SA 80-54556.

**Redaktion:** Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
**Redaktion:** Div. du commerce du Département, féd. de l'économie publ., Berne.

## INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

unsere langjährige  
Erfahrung — Ihr Vorteil!

Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.  
 Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

## INKASSO

Avis aux créanciers de la Maison de repos

### Les Pergolas à Chexbres

Avis est donné aux créanciers que l'entreprise précitée a été reprise de M. Daniel Hartmann, avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 1967, par Madame Claire Magnin, divorcée Hartmann, qui en assume à partir de cette date la totalité des charges financières.

**C** AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband  
 Kleinstr. 15, 8032 Zürich  
 Tel. 051/47 90 10  
 Im In- und Ausland  
**inkasso**

Elektr. Numerateur

gebraucht, in gutem Zustand.  
 Eilofferten unter Chiffre S 70364 an  
 Publicitas AG, 3000 Bern.

Gesucht per sofort

Vertretung

für die Deutsche Schweiz.

Bevorzugt: Baubranche, insbesondere Metallfassaden.

Zuschriften erbeten an:  
 Firma Werder & Co., Byfangweg 47,  
 4051 Basel, Tel. (061) 23 46 92.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche  
 Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Konnossemente und Auskünfte durch  
 die Generalfachtagenten

GEBRÜDER GONDRAND AG., BASEL  
 Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO., BASEL  
 Tel. (061) 24 88 20 und Filialen

## USA - EUROPA - USA



United States Lines

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

### Toro-Assicurazioni

Compagnia Anonima di Assicurazioni di Torino S.p.A. - Torino

PAGAMENTO DI DIVIDENDO

La Società ha messo in pagamento in Italia, il 1° luglio 1969, il dividendo per l'esercizio 1968, sulle azioni ordinarie e privilegiate, in ragione di Lit. 120 per azione, sotto deduzione dell'imposta cedolare secca del 30%, ossia Lit. 84 — netto. Tuttavia, per ragioni di regolamento borsistico, le azioni verranno trattate ex-dividendo solamente a partire dal 16 luglio 1969.

Di conseguenza, la cedola N° 8 dei certificati al portatore emessi dalla Banca del Gottardo di Lugano, è pagabile a partire dal

16 luglio 1969

agli sportelli della Banca del Gottardo di Lugano, Chiasso e Locarno, senza formalità di sorta, in ragione di

Fr. 0.56 per azione

dietro riserva dell'oscillazione del cambio.

Lugano, 14 luglio 1969

Banca del Gottardo

### Statt Ärger

mit säumigen Zahlern sofort

50 bis 70 % Bargeld

für verfallene Forderungen. Auskunft durch:  
 DEBITA-FINANZ, Postfach 321, 6300 Zug,  
 Telefon (042) 21 55 50.

Qualifizierte Inkasso- und Rechtsabteilung.

### PATENTE

KIRCHHOFFER,  
 RYFFEL & CO.  
 8001 Zürich  
 Bahnhofstrasse 58

Entrepôt disponible

Importante entreprise du Nord Vaudois pourrait stocker marchandises dans bâtiment neuf.

Disponible 1500 à 2500 m<sup>2</sup>.

Ecrire à case 54, 1400 Yverdon.

### S.I. Clairval SA, Crans-sur-Sierre

L'assemblée générale ordinaire

est fixée au lundi 1<sup>er</sup> septembre 1969, à 16 heures, à Clairval.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, à Clairval.